

ACHTES  
GEWANDHAUS-KONZERT

DONNERSTAG, 18. DEZEMBER 1941, 6 UHR

Dirigent: *Hermann Abendroth*

\*

Zum Gedächtnis  
an  
**Wolfgang Amadeus Mozart**

Geboren 27. Januar 1756, gestorben 5. Dezember 1791

ERSTER TEIL

**Symphonie Nr. 33 B-dur** (Köchel-Verz. Nr. 319), komponiert 1779

I. Allegro assai. II. Andante moderato. III. Menuetto — Trio. IV. Finale (Allegro assai)

**Motette »Exsultate, jubilate«** für Sopran mit Begleitung des Orchesters (Köchel-Verz. Nr. 165), vorgetragen von Frau Kammersängerin *Tiana Lemnitz* (Staatsoper Berlin)

Exsultate, jubilate,  
O vos animae beatae,  
Dulcia cantica canendo,  
Cantui vestro respondendo  
Psallant aethera cum me.

Jauchzet, frohlocket,  
O ihr glücklichen Seelen,  
Mit lieblichen Gesängen!  
Im Wechselgesange mit euch  
Mögen die Himmlischen mit mir lobsingeln!

Fulget amica dies, jam fugere et  
nubila et procellae; exortus est jus-  
tis inexpectata quies. Undique ob-  
scura regnabat nox, surgite tan-  
dem laeti, qui timuistis adhuc, et  
jucundi aurorae fortunatae fron-  
des dextera plena et lilia date.

Der freundliche Tag schimmert hervor, schon sind die  
Wolken und Stürme entflohen; der Sonnenaufgang bringt  
den Gerechten unerwartete Ruhe. Bisher hat die dunkle  
Nacht geherrscht; so stehet denn fröhlich auf, ihr, die ihr  
euch bisher gefürchtet habt, und reichet frohen Herzens der  
beglückenden Morgenröte Laubzweige und Lilien mit vollen  
Händen dar!

Tu virginum corona,  
Tu nobis pacem dona,  
Tu consolare affectus  
Unde suspirat cor. Alleluja.

Du, Krone der Jungfrauen,  
Schenke uns Frieden,  
Tröste uns in unseren Qualen,  
Unter denen unser Herz seufzt! Halleluja!

**Vier Sätze aus der Serenade Nr. 7, D-dur** (Haffner-Serenade) für Orchester (Köchel-Verz. Nr. 250). Violinsolo: Herr Konzertmeister *Kurt Stiehler*

I. Allegro maestoso — Allegro molto. II. Andante. III. Menuetto. IV. Rondo: Allegro

Die »Haffner-Serenade« war als Hochzeitsmusik zur Vermählung der Tochter des Salzburger Großhändlers, Bürgermeisters und Kunstmäzens Sigmund Haffner gedacht. Am Polterabend des 21. Juli 1776 erklang das Werk unter Mozarts Leitung zum ersten Male. Es ist anzunehmen, daß der junge Kapellmeister selbst mit dem Spiel der Geigensoli dem jungen Paare seine Huldigung bot.



## ZWEITER TEIL

**Rezitativ und Rondo:** »Ch'io mi scordi di te?« für Sopran mit Begleitung des Orchesters und mit obligatem Klavier (Köchel-Verz. Nr. 505). Text aus Idomeneo  
Vorgetragen von Frau *Lemnitz*, am Klavier Herr *Anton Rohden*

Für seine Mitwirkung in einem Konzert der Sängerin Nancy Storace, der ersten Darstellerin der Susanne im »Figaro«, schrieb Mozart Ende 1786 dieses in seiner Art einzige Duett zwischen Menschenstimme und Klavier und lieh damit seinen freundschaftlichen Gefühlen künstlerischen Ausdruck.

### Rezitativ

Ch'io mi scordi di te?  
Che a lui mi doni puoi consigliarmi?  
E puoi voler che io viva...?  
Ah no. Sarebbe il viver mio di morte  
assai peggior!  
Venga la morte, intrepida l'attendo.  
Ma, ch'io possa strugger mi ad altra face,  
Ad altr' oggetto donar gl' affetti miei,  
Come tentarlo? Ah, di dolor morrei.

Dich sollt ich vergessen?  
Ihm mich zu schenken, kannst du mir raten?  
Und du kannst wollen, daß ich noch lebe...?  
Nein, o nein! ein solches Leben  
Wäre schlimmer als der Tod.  
Er komme, der Tod, sein harre ich furchtlos.  
Doch mich der Glut eines andern ergeben  
Und sie mit meiner Liebe erwidern,  
Wie könnt' ich das wagen? Ich stürbe vor Schmerz.

### Rondo

Non temer, amato bene,  
Per te sempre il cor sarà!  
Più non reggo a tante pene,  
L'alma mia mancando va.  
Tu sospiri? O duol funesto!  
Pensa almen che istante è questo!  
Non mi posso, oh Dio! spiegar.  
Stelle barbare, stelle spietate!  
Perchè mai tanto rigor?  
Alme belle che vedete  
Le mie pene in tal momento,  
Dite voi, s'egual tormento  
Può soffrir un fido cor?

Laß, o Freund, uns standhaft scheiden,  
Dir nur, dir gehört mein Herz!  
Wie kann dir dies Herz entsagen?  
Eh' erliegt es seinem Schmerz.  
Wie? du seufzest? hinweg mit Klagen!  
Hoffnung, Freund, läßt nicht verzagen!  
Hoffnung stärkt das matte Herz!  
Strenger Vater! Wodurch hat Liebe,  
Die vom Himmel stammt, dich zum Zorn  
Edle Zeugen meiner Leiden, [entflammt?  
Ach, müßt ihr nicht selber sagen:  
Solche Qualen zu ertragen,  
Ward noch nie ein Herz verdammt!

**Symphonie Nr. 39, Es-dur (Köchel-Verz. Nr. 543). Komponiert 1788**

I. Adagio — Allegro. II. Andante. III. Menuetto: Allegretto — Trio. IV. Finale: Allegro

**Klavier: Julius Blüthner**

**Ende des Konzertes gegen 8 Uhr**

Konzertführer und Partituren sind im Erdgeschoß erhältlich

### Drei Mozart-Abende des Gewandhaus- (Stiehler-) Quartetts

Freitag, 26. Dezember, 6 Uhr. Sonntag, 28. Dezember, 6 Uhr. Dienstag, 30. Dezember, 6 Uhr

Kammermusikwerke von W. A. MOZART

Karten (für einen Abend) zu RM. 3,50, 2,50 und 1,50 im Gewandhaus und Reichsmesseamt

Telefonische und schriftliche Bestellungen werden nicht angenommen. Nur Auswärtige können Karten in beschränkter Zahl beim Reichsmesseamt schriftlich bestellen. Zusendung gegen Nachnahme

### Donnerstag, 1. Januar, 6 Uhr: 9. Gewandhaus-Konzert

HÄNDEL: Konzert Nr. 10 d-moll für Orgel und Orchester

MARCELLO: Kantate f. 1 Singstimme u. Kammerorchester. TELEMANN: Suite g-moll f. Streicher u. Cembalo  
Gesänge u. a. von MOZART und HUGO WOLF. BEETHOVEN: Septett Es-dur op. 20

Leitung und Orgel: *Günther Ramin*. Gesang: *Gertrude Pitzinger* — *Max Strub* und ein Kammerorchester

Ausverkauft. Ausgabe der bestellten Karten ab Freitag, 19. Dezember. Über Karten, die bis

Montag, 29. Dezember, nicht bezahlt sind, wird anderweitig verfügt

Öffentliche Hauptprobe: Donnerstag, 1. Jan., 11 Uhr. Karten zu RM. 3.— u. 1,50 ab Freitag, 19. Dezember

### Sonntag, 4. Januar, 6 Uhr: V. Kammermusik

JOH. KASP. FERDINAND FISCHER: Festliche Suite für Streichorchester (Cembalo) und Trompeten

ANTONIO VIVALDI: Konzert für 3 Violinen und Streichorchester (Cembalo), F-dur

GERHART V. WESTERMAN: Kleine Suite für Kammerorchester op. 3 (Erstaufführung)

MOZART: Symphonie g-moll (1. Fassung), Köchel-Verz. 550

Gewandhaus-Kammerorchester unter Leitung von *Paul Schmitz* — Ausverkauft

### Donnerstag, 8. Januar, 6 Uhr: 10. Gewandhaus-Konzert

Dirigent: *Hermann Abendroth*. Klavier: *Wilhelm Kempff*

FORTNER: Capriccio und Finale (Erstauff.). CHOPIN: Klavierkonzert f-moll. BEETHOVEN: IV. Symphonie

Ausverkauft. Ausgabe der bestellten Karten ab Freitag, 2. Januar. Über Karten, die bis Montag, 5. Januar, nicht bezahlt sind, wird anderweitig verfügt

Öffentliche Hauptprobe: Donnerstag, 8. Januar, 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr. Karten zu RM. 3.— u. 1,50 ab Freitag, 2. Januar

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig